

Poland-Warsaw: Endangered species protection services

OJ S 232/2013 29/11/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Fundacja WWF Polska

Postal address: ul. Wiśniowa 38

Town: Warszawa

Postal code: 02-520

Country: Poland

For the attention of: Natalia Kryt

E-mail: nkryt@wwf.pl

Telephone: +48 785855910

Fax: +48 226463672

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.wwf.pl

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Other: Fundacja

I.3. Main activity

Environment

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Przetarg na inwentaryzację rejonów gawrowania niedźwiedzi.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Zamawiający zaangażowany jest w działania na rzecz ochrony niedźwiedzia od 2008 r., od kiedy prowadzony jest projekt PL 0349 pt. „Ochrona gatunkowa rysia, wilka i niedźwiedzia w Polsce” (realizowany do IV.2012). Kontynuacją rozpoczętych działań na rzecz ochrony niedźwiedzia (m.in. rewitalizacja drzew owocowych, zabezpieczanie pasiek) jest projekt „Ochrona niedźwiedzia brunatnego w polskiej części Karpat”, którego dotyczy niniejsze postępowanie.

Obowiązki Wykonawcy w ramach realizacji niniejszego zamówienia:

1. inwentaryzacja tj. wskazanie 14 rejonów gawrowania niedźwiedzi na terenie Bieszczadów, Beskidu Niskiego, Beskidu Żywieckiego w sezonie zimowym 2013/2014, poprzez:

a) sprawdzenie dotychczasowych rejonów gawrowania niedźwiedzi, którymi dysponuje Zamawiający (łącznie 16 orientacyjnych lokalizacji) pod kątem ich zajęcia w sezonie zimowym 2013/14;

b) nawiązanie współpracy i pozyskanie informacji dot. rejonów gawrowania niedźwiedzi od osób stale zamieszkujących na terenie realizacji zadania, które z tytułu pracy zawodowej lub innej aktywności niezawodowej przebywają często lub bardzo często na terenach leśnych oraz charakteryzują się wiedzą przyrodniczą i/lub łowiecką;

2. udokumentowanie zinwentaryzowanych rejonów gawrowania niedźwiedzi tj. przygotowanie dokumentacji fotograficznej oraz map poglądowych i opisu lokalizacji (orientacyjne koordynaty gps oraz opis lokalizacji);

3. wykonywanie wszelkich czynności zgodnie z postanowieniami ustawy z dnia 16 kwietnia 2004 r. o ochronie przyrody (t.j. Dz.U. z 2013 r., poz. 627, ze zm.) oraz rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 12 października 2011 r. w sprawie ochrony gatunkowej zwierząt (Dz.U. z 2011 r., nr 237, poz. 1419), w szczególności Wykonawca zgodnie z postanowieniami art. 52 ustawy i § 7 rozporządzenia, w trakcie realizacji umowy nie może:

a) umyślnie płoszyć i niepokoić zwierząt;

b) fotografować, filmować i obserwować powodując płoszenie lub niepokojenie zwierząt.

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w Regulaminie przetargu dostępnym na stronie internetowej Zamawiającego www.wwf.pl

II.1.6. CPV code(s)

90721700 Endangered species protection services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 19.12.2013. Completion 30.4.2014

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Nie dotyczy.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Zamawiający przewiduje rozliczenie etapowe.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie niniejszego zamówienia powinni spełniać warunki udziału w postępowaniu oraz złożyć dokumenty potwierdzające spełnianie tych warunków zgodnie z poniższymi zapisami:

1) warunki w zakresie pkt V.1. Regulaminu – oceniane będzie łączne spełnianie warunków udziału w postępowaniu – w tym celu dokumenty na potwierdzenie spełniania warunków mogą dotyczyć tego z Wykonawców lub tych z Wykonawców, którzy w imieniu wszystkich wykazywać będą spełnianie tego warunku;

2) warunki w zakresie pkt V.2. Regulaminu – każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie musi spełniać warunki z pkt V.2 i w ofercie muszą być złożone przedmiotowe oświadczenia dla każdego z tych Wykonawców. Nie spełnienie warunku choćby przez jednego z Wykonawców eliminuje z postępowania wszystkie podmioty wspólnie ubiegające się o udzielenie zamówienia;

2. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie niniejszego zamówienia powinni ustanowić Pełnomocnika do reprezentowania ich w niniejszym postępowaniu albo reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia. Zaleca się aby Pełnomocnikiem był jeden z Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia.

3. Wszelka korespondencja prowadzona będzie wyłącznie z Pełnomocnikiem.

4. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o niniejsze zamówienie, których oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą, przed podpisaniem umowy są zobowiązani przedstawić umowę regulującą współpracę tych Wykonawców, zawierającą w swojej treści co najmniej następujące postanowienia:

- 1) zapis o wspólnej i solidarnej odpowiedzialności w zakresie realizowanego zamówienia;
- 2) informację, że współpraca zawiązana zostaje na czas nie krótszy niż czas trwania umowy;
- 3) wskazanie Pełnomocnika i jego umocowanie dotyczące zaciągania zobowiązań, przyjmowania płatności od Zamawiającego i przyjmowania instrukcji na rzecz i w imieniu wszystkich Wykonawców razem i każdego z osobna;
- 4) role i zadania każdego z Wykonawców w wykonywaniu umowy.
- 5) w trakcie realizacji umowy skład i zasady organizacyjne nie mogą być zmienione bez uprzedniej zgody Zamawiającego.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: O niniejsze zamówienie nie mogą się ubiegać Wykonawcy, w stosunku do których zachodzą następujące przesłanki:

- 1) wyrządzili szkodę, nie wykonując zamówienia lub wykonując je nienależycie, lub zostali zobowiązani do zapłaty kary umownej, jeżeli szkoda ta lub obowiązek zapłaty kary umownej wynosiły nie mniej niż 5% wartości realizowanego zamówienia i zostały stwierdzone orzeczeniem sądu, które uprawomocniło się w okresie 3 lat przed wszczęciem postępowania;
- 2) otwarto ich likwidację lub ogłoszono ich upadłość, z wyjątkiem Wykonawców, którzy po ogłoszeniu upadłości zawarli układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego;
- 3) Zamawiający w stosunku do tych Wykonawców rozwiązał albo wypowiedział umowę albo odstąpił od umowy, z powodu okoliczności, za które wykonawca ponosi odpowiedzialność, jeżeli rozwiązanie albo wypowiedzenie umowy albo odstąpienie od niej nastąpiło w okresie 3 lat przed wszczęciem niniejszego postępowania, a wartość niezrealizowanego zamówienia wyniosła co najmniej 5% wartości umowy;
- 4) zalegają z uiszczeniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, z wyjątkiem przypadków gdy uzyskali oni przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie, rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu;
- 5) są osobami fizycznymi, które prawomocnie skazano za przestępstwo popełnione w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia, przestępstwo przeciwko prawom osób wykonujących pracę zarobkową, przestępstwo przeciwko środowisku, przestępstwo przekupstwa, przestępstwo przeciwko obrotowi gospodarczemu lub inne przestępstwo popełnione w celu osiągnięcia korzyści majątkowych, a także za przestępstwo skarbowe lub przestępstwo udziału w zorganizowanej grupie albo związku mających na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego;
- 6) są spółkami jawnymi, których wspólnika prawomocnie skazano za przestępstwo popełnione w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia, przestępstwo przeciwko prawom osób wykonujących pracę zarobkową, przestępstwo przeciwko środowisku, przestępstwo przekupstwa, przestępstwo przeciwko obrotowi gospodarczemu lub inne przestępstwo popełnione w celu osiągnięcia korzyści majątkowych, a także za przestępstwo skarbowe lub przestępstwo udziału w zorganizowanej grupie albo związku mających na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego;
- 7) spółki partnerskie, których partnera lub członka zarządu prawomocnie skazano za przestępstwo popełnione w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia, przestępstwo przeciwko prawom osób wykonujących pracę zarobkową, przestępstwo przeciwko środowisku, przestępstwo przekupstwa, przestępstwo przeciwko obrotowi gospodarczemu lub inne przestępstwo popełnione w celu osiągnięcia korzyści majątkowych, a także za przestępstwo skarbowe lub przestępstwo udziału w zorganizowanej grupie albo związku mających na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego;
- 8) spółki komandytowe oraz spółki komandytowo-akcyjne, których komplementariusza prawomocnie skazano za przestępstwo popełnione w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia, przestępstwo przeciwko prawom osób wykonujących pracę zarobkową, przestępstwo przeciwko środowisku, przestępstwo przekupstwa, przestępstwo przeciwko obrotowi gospodarczemu lub inne przestępstwo popełnione w celu osiągnięcia korzyści majątkowych, a także za przestępstwo skarbowe lub przestępstwo udziału w zorganizowanej grupie albo związku mających na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego;
- 9) osoby prawne, których urzędującego członka organu zarządzającego prawomocnie skazano za przestępstwo popełnione w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia, przestępstwo przeciwko prawom osób wykonujących pracę zarobkową, przestępstwo przeciwko środowisku, przestępstwo przekupstwa, przestępstwo przeciwko obrotowi gospodarczemu lub inne przestępstwo popełnione w celu osiągnięcia korzyści majątkowych, a także za przestępstwo skarbowe lub przestępstwo udziału w zorganizowanej grupie albo

związku mających na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego.

10) są osobami fizycznymi, które prawomocnie skazano za przestępstwo, o którym mowa w art. 9 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. poz. 769) – przez okres 1 roku od dnia uprawomocnienia się wyroku;

11) są spółką jawną, spółką partnerską, spółką komandytową, spółką komandytowo-akcyjną lub osobą prawną, których odpowiednio wspólnika, partnera, członka zarządu, komplementariusza lub urzędującego członka organu zarządzającego prawomocnie skazano za przestępstwo, o którym mowa w art. 9 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej – przez okres 1 roku od dnia uprawomocnienia się wyroku.

W celu potwierdzenia spełniania warunków Wykonawca składa oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu z postępowania z powodu zachodzenia przesłanek wskazanych powyżej.

Oświadczenie zawarte jest w formularzu oferty.

III.2.2. Economic and financial ability

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Wykonawcy ubiegający się o niniejsze zamówienie muszą dysponować do realizacji niniejszego zamówienia co najmniej:

1) środkiem lokomocji umożliwiającym sprawne poruszanie się w terenie leśnym w różnych warunkach terenowych i pogodowych w czasie realizacji zadania;

2) Specjalistą nr 1 spełniającym następujące wymagania:

- posiadającym wykształcenie wyższe związane z przyrodą (biologia, ochrona środowiska, leśnictwo, zoologia lub pokrewne);

- posiadającym doświadczenie w prowadzeniu (min. 1) inwentaryzacji, waloryzacji lub monitoringu przyrodniczego fauny;

- posiadającym znajomość uwarunkowań przyrodniczych i społecznych regionu Karpatów poprzez udokumentowane nie mniej niż 3 lata pracy w w/w regionie, w zawodzie związanym z przyrodą lub leśnictwem.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Ocena spełniania wskazanego warunku będzie dokonana na podstawie złożonych przez Wykonawcę dokumentów.

Wykonawcy zobowiązani są wskazać w formularzu oferty środek lokomocji (spełniający postawione powyżej warunki) i specjalistę (spełniającego postawione powyżej warunki), którymi dysponują lub będą dysponować i przy pomocy których będą realizować zamówienie.

W przypadku gdy środek lokomocji nie jest własnością Wykonawcy, Wykonawca powinien wskazać podstawę do dysponowania tym środkiem lokomocji (np. umowa cywilnoprawna, użyczenie, wypożyczenie, etc). W przypadku gdy wskazana osoba nie jest pracownikiem Wykonawcy, Wykonawca powinien wskazać podstawę do dysponowania tą osobą (np. umowa cywilnoprawna, użyczenie, wypożyczenie, etc).

Uwaga: Wymieniony środek lokomocji i specjalistę należy traktować jako minimalne wymagania Zamawiającego w stosunku do Wykonawcy i nie wyczerpuje całości sprzętu i personelu niezbędnego dla rzetelnego wypełnienia obowiązków Wykonawcy.

Wykonawca może polegać na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia lub zdolnościach finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami

niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

POIS.05.01.00-00-342/10/3

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 11.12.2013

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

11.12.2013 - 12:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Polish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 11.12.2013

Place:

Warszawa.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Niniejsze zamówienie jest współfinansowane przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko Projekt: „Ochrona niedźwiedzia brunatnego (Ursus arctos) w polskiej części Karpat”, POIS.05.01.00-00-342/10.”

Zamówienie dofinansowane jest ze środków Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

VI.3. Additional information

Publikacja niniejszego ogłoszenia jest nie obowiązkowa – nie mają zastosowania przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych.

Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzone jest w trybie przetargu na podstawie przepisów Kodeksu cywilnego. Szczegółowe informacje zawarte są w Regulaminie przetargu zamieszczonym na stronie internetowej Zamawiającego (www.wwf.pl). W związku z tym, iż wzór ogłoszenia w Dz.Urz.U.E. nie jest przystosowany do przetargów z k. c. w przypadku jakichkolwiek wątpliwości decyduje treść Regulaminu.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

27.11.2013